RÉPUBLIQUE DU TCHAD UNITÉ - TRAVAIL - PROGRÈS
--*-*-*
PRÉSIDENCE DE TRANSITION
--*-*-*
PRIMATURE
--*-*-*
MINISTÈRE DES TRANSPORTS, DE L'AVIATION CIVILE ET DE LA MÉTÉOROLOGIE NATIONALE
--*-*-*
AUTORITÉ DE L'AVIATION CIVILE

جمهورية تشاد وحدة.عمل.تقدم
--*-*-*
رئاسة المرحلة الانتقالية
--*-*-*
رئاسة الوزراء
--*-*-*
وزارة النقل والطيران المدني والأرصاد الجوية الوطنية
--*-*-*
سلطة الطيران المدني

ARRETE N°09 /PT/PM/MTACMN/ADAC/2024
Fixant les critères de recrutement, qualification, formation, accréditation et révocation des Inspecteurs de l'aviation civile

قرار رقم ____/ر م إ/رو/ون ط م أ ج و/س ط م/2024
بتحديد معايير توظيف مفتشي الطيران المدني ومؤهلاتهم وتدريبهم واعتمادهم وإقالتهم

La Ministre des Transports, de l'Aviation Civile et de la Météorologie Nationale,

إن وزيرة النقل والطيران المدني والأرصاد الجوية الوطنية،

Vu la Constitution ;

بعد الاطلاع على الدستور؛

Vu la Convention relative à l'Aviation Civile Internationale signée le 07 décembre 1944 à Chicago ainsi que ses annexes ;

وعلى اتفاقية الطيران المدني الدولي الموقعة في 7 ديسمبر 1944 في شيكاغو وملحقاتها؛

Vu le Code de l'Aviation Civile des Etats membres de la CEMAC adopté par le Règlement N°07/12-UEAC-066-CM-23 du 22 juillet 2012 ;

وعلى قانون الطيران المدني للدول الأعضاء في الجماعة الاقتصادية والنقدية لوسط إفريقيا الذي اعتمدته اللائحة رقم 12/07 UEAC-066-CM-23-في 22 يوليو 2012؛

Vu l'Ordonnance N°008/PR/2015 du 27 mars 2015 portant Code de l'Aviation Civile du Tchad ;

وعلى الأمر رقم 008/ر ج/2015 الصادر في 27 مارس 2015 بشأن قانون الطيران المدني في تشاد؛

Vu la Loi N°011/PR/2017 du 16 juin 2017 portant Amendement du Code de l'Aviation Civile ;

وعلى القانون رقم 011/ر ج/2017 الصادر في 16 يونيو 2017 بشأن تعديل قانون الطيران المدني؛

Vu la Loi N°012/PR/2005 du 16 septembre 2005 portant création de l'Autorité de l'Aviation Civile ;

وعلى القانون رقم 012/ر ج/2005 الصادر في 16 سبتمبر 2005 بشأن إنشاء سلطة الطيران المدني؛

Vu la Loi N°017/PR/2015 du 26 mai 2015, portant ratification de l'Ordonnance N°008/PR/2015, du 27 mars 2015, portant Code de l'Aviation civile du Tchad ;

وعلى القانون رقم 017/ر ج/2015 الصادر في 26 مايو 2015، بشأن التصديق على الأمر رقم 008/ر ج/2015 الصادر في 27 مارس 2015، بشأن قانون الطيران المدني في تشاد؛

Vu le Décret N°0372/PT/PM/MACMN/2023 du 03 mars 2023, portant Organisation et Fonctionnement de l'Autorité de l'Aviation civile ;

وعلى المرسوم رقم 0372/ر م إ/رو/وط م أ ج و/2023 الصادر في 3 مارس 2023، بشأن تنظيم وتشغيل سلطة الطيران المدني؛

Vu le Décret N°0091/PT/PM/MTACMN/2024 du 14 février 2024, portant nomination à des postes de responsabilité à l'Autorité de l'Aviation civile ;

وعلى المرسوم رقم 0091/ر م إ/رو/و ن ط م أ ج و/2024 الصادر في 14 فبراير 2024، بشأن التعيين في مناصب مسؤولية في سلطة الطيران المدني؛

Vu l'Arrêté N° 023/MITAC/SE/ADAC/2015 portant délégation de pouvoirs au Directeur Général de l'Autorité de l'Aviation Civile (ADAC) ;

Considérant la nécessité de fixer les critères de recrutement, qualification, formation, accréditation et révocation des Inspecteurs de l'aviation civile ;

Sur proposition du Directeur général de l'Autorité de l'Aviation Civile,

ARRETE :

Article 1er : du corps des inspecteurs de l'aviation civile

Le corps des inspecteurs de l'aviation civile comprend les inspecteurs sécurité et les inspecteurs sûreté.

a. **Les inspecteurs sécurité** :

- Inspecteurs exploitation technique des aéronefs ;
- Inspecteurs licences et formation du personnel ;
- Inspecteurs navigabilité des aéronefs ;
- Inspecteurs des services de la navigation aérienne ;
- Inspecteurs aérodromes et aides au sol.

b. **Les inspecteurs sûreté**.

Article 2 : des critères de recrutement à la fonction d'inspecteur

Pour être éligible à un poste d'inspecteur au niveau de l'ADAC, les postulants doivent satisfaire aux critères de qualification et d'expériences minimales requises en matière de niveau de formation et d'expérience correspondant au poste considéré.

Sans qu'il s'agisse d'une liste exhaustive, les critères de qualification et d'expérience énumérés pour les différents types d'inspecteurs servent de guide pour le recrutement du personnel technique d'inspection à l'ADAC.

Article 3 : des catégories d'inspecteurs de l'aviation civile

Les inspecteurs de l'aviation civile sont classés dans leur corps en trois (03) catégories comme suit :

وعلى القرار رقم 023/و ب ت ن ط م/س ط م/2015 بشأن تفويض السلطة لمدير عام سلطة الطيران المدني؛

وبالنظر إلى ضرورة تحديد معايير توظيف مفتشي الطيران المدني ومؤهلاتهم وتدريبهم واعتمادهم وإقالتهم؛

وبناءً على اقتراح المدير العام لسلطة الطيران المدني،

تقرر ما يلي:

المادة 1: سلك مفتشي الطيران المدني

يتكون سلك مفتشي الطيران المدني من مفتشي الأمن ومفتشي السلامة.

أ. **مفتشو الأمن:**

- مفتشو العمليات الفنية للطائرات؛
- مفتشو تراخيص وتدريب الموظفين؛
- مفتشو صلاحية تحليق الطائرات؛
- مفتشو خدمات الملاحة الجوية؛
- مفتشو المطارات والمساعدة الأرضية.

ب. **مفتشو السلامة.**

المادة 2: معايير توظيف المفتش

للتأهل لشغل منصب مفتش في سلطة الطيران المدني، يجب أن يستوفي المتقدم معايير التأهيل والخبرة الدنيا المطلوبة من حيث مستوى التدريب والخبرة المطابقة للمنصب المطلوب.

دون أن تكون هذه قائمة شاملة، فإن معايير التأهيل والخبرة المدرجة لأنواع المفتشين المختلفة تعمل كدليل لتوظيف موظفي التفتيش الفنيين في سلطة الطيران المدني.

المادة 3: فئات مفتشي الطيران المدني

ينقسم مفتشو الطيران المدني في سلكهم إلى ثلاث (03) فئات على النحو التالي:

- Inspecteur Stagiaire ;
- Inspecteur Titulaire ;
- Inspecteur Principal.

Article 4 : des critères de qualifications et d'expériences

Les critères de qualification et d'expérience professionnelles des différentes catégories d'inspecteur dans chaque domaine d'inspection sont définis en annexe au présent arrêté.

En outre, les postulants au titre d'inspecteur doivent disposer d'expériences techniques et opérationnelles suffisantes correspondant aux activités qu'ils seront appelés à certifier ou à superviser.

Dans la mise en œuvre des dispositions de l'alinéa précédent, la ''Loi de grand-père'' s'applique aux inspecteurs nommés antérieurement à la date de publication du présent arrêté et justifiant d'une expérience d'au moins cinq (5) ans au poste d'inspecteur dans le domaine concerné.

Article 5 : de la nomination, de la compétence et de l'accréditation des inspecteurs

Les inspecteurs de l'aviation civile sont nommés par décision du Directeur général de l'Autorité de l'Aviation Civile (ADAC), sur avis favorable du Directeur technique dont relève le candidat à la fonction d'inspecteur, conformément aux dispositions de l'Article 4 du présent arrêté.

Le classement des inspecteurs en différentes catégories définies à l'Article 3 ci-dessus est établi par une décision du Directeur général de l'ADAC.

Article 6 : de l'assermentation des inspecteurs

Pour exercer les fonctions prévues au Code de l'aviation civile, les inspecteurs de l'Autorité de l'aviation civile devront être assermentés par devant le Tribunal compétent et lire à haute voix le serment libellé ci-après, conformément aux dispositions de l'article I.1.14 du Code de l'aviation civile :

« *Je jure de fidèlement remplir mes fonctions, d'observer en tout les devoirs qu'elles m'imposent et d'apporter mon concours à la justice avec diligence*

- مفتش متدرب؛
- مفتش مؤهل؛
- مفتش رئيسي.

المادة 4: معايير المؤهلات والخبرات

يتم تحديد معايير مؤهلات وخبرات العمل للفئات المختلفة من المفتشين في كل مجال من مجالات التفتيش في الملحق المرفق بهذا القرار.

بالإضافة إلى ذلك، يجب أن يتمتع المتقدمون لمنصب المفتش بخبرات فنية وتشغيلية كافية تتوافق مع الأنشطة التي سيُطلب منهم تصديقها أو الإشراف عليها.

في تنفيذ أحكام الفقرة السابقة، ينطبق "قانون الأجداد" على المفتشين المعينين قبل تاريخ نشر هذا القرار والذين لديهم خبرة لا تقل عن خمس (5) سنوات في منصب المفتش في المجال المعني.

المادة 5: تعيين وكفاءة واعتماد المفتشين

يتم تعيين مفتشي الطيران المدني بقرار من المدير العام لسلطة الطيران المدني(ADAC) ، بناءً على رأي المدير الفني الذي يتبعه المرشح لمنصب المفتش، وفقًا لأحكام المادة 4 من هذا القرار.

يتم تصنيف المفتشين في فئات مختلفة محددة في المادة 3 أعلاه بقرار من المدير العام لسلطة الطيران المدني.

المادة 6: أداء المفتشين القسم

لشغل المناصب المنصوص عليها في قانون الطيران المدني، يجب أن يؤدي مفتشو سلطة الطيران المدني القسم أمام المحكمة المختصة ويقرأوا بصوت عالٍ القسم بالصيغة أدناه، وفقًا لأحكام المادة 1-1-14 من قانون الطيران المدني:

"أقسم أن أؤدي وظائفي بأمانة، وأن ألتزم بكل الواجبات التي تفرضها عليّ وأن أقدم مساعدتي للعدالة بعناية ونزاهة، وأن

et probité, de respecter strictement les lois de la République du Tchad pour exercer les pouvoirs qui me sont conférés dans le but de surveiller l'application ou constater la violation du Code de l'aviation civile et des textes qui en découlent pour son application, de toutes Conventions internationales relatives à l'aviation civile auxquelles la République du Tchad est ou sera partie ; je jure d'agir et de me conduire toujours loyalement dans l'exercice de mes fonctions d'inspecteur de l'Autorité de l'aviation civile. »

أحترم بدقة قوانين جمهورية تشاد لممارسة الصلاحيات المخولة لي بهدف مراقبة تطبيق أو انتهاك قانون الطيران المدني والنصوص التي تترتب عليه لتطبيقه، وجميع الاتفاقيات الدولية المتعلقة بالطيران المدني التي تعد جمهورية تشاد طرفًا فيها أو ستكون طرفًا فيها؛ وأقسم على أن أتصرف وأعمل دائمًا بإخلاص في ممارسة وظائفي كمفتش في سلطة الطيران المدني".

Article 7 : de l'accréditation, des cartes et de l'habilitation des inspecteurs

L'accréditation des inspecteurs est matérialisée par la délivrance d'une pièce d'identité officielle sur laquelle figure :

- le nom et les prénoms exacts de l'inspecteur ;
- sa photographie ;
- son numéro d'habilitation avec la date d'expiration de cette habilitation ;
- ses fonctions, les prérogatives qui y sont attachées et leur base légale.

La période de validité de la carte d'inspecteur est de vingt-quatre (24) mois.

المادة 7: اعتماد المفتشين وبطاقاتهم وتخويلهم

يتجسد اعتماد المفتشين في إصدار بطاقة هوية رسمية تحمل البيانات التالية:

- الاسم الكامل للمفتش؛
- صورته؛
- رقم اعتماده مع تاريخ انتهاء هذا الاعتماد؛
- منصبه، والصلاحيات الممنوحة له وأساسها القانوني.

تبلغ مدة صلاحية بطاقة المفتش أربعة وعشرين (24) شهرًا.

Article 8 : des critères de révocation des inspecteurs

En cas de manquement grave au code déontologique ou faute professionnelle avérée, les inspecteurs en cause peuvent être traduits devant un conseil de discipline ou une juridiction appropriée et faire l'objet d'une sanction allant de simple suspension à une révocation définitive.

Les conditions de révocation ou suspension des inspecteurs sont fixées par Décision du Directeur général de l'Autorité de l'Aviation Civile.

المادة 8: معايير إقالة المفتشين

في حالة الإخفاق الجسيم في مدونة الأخلاقيات أو ارتكاب مخالفة مهنية مثبتة، يمكن تقديم المفتشين المعنيين إلى مجلس تأديبي أو محكمة مناسبة وتوقيع عقوبة عليهم تتراوح من الإيقاف البسيط إلى الفصل النهائي.

يتم تحديد شروط إقالة أو إيقاف المفتشين بقرار من المدير العام لسلطة الطيران المدني.

Article 9 : de l'amendement des critères de qualification

Le Directeur général de l'ADAC peut apporter des amendements aux critères de qualification en annexe au présent Arrêté en fonction de l'évolution des exigences règlementaires.

المادة 9: تعديل معايير التأهيل

يجوز للمدير العام لسلطة الطيران المدني إجراء تعديلات على معايير التأهيل الملحقة بهذا القرار وفقًا لتطور المتطلبات التنظيمية.

Article 10 : des dispositions finales

Le Directeur général de l'Autorité de l'Aviation Civile (ADAC) est chargé de l'exécution du présent arrêté qui abroge toute disposition antérieure d'effet contraire, notamment l'Arrêté N°007/PR/MACMN/DG/ADAC/2019 du 12 mars 2019, prend effet pour compter de sa date de signature et sera communiqué partout où besoin sera.

المادة 10: الأحكام الختامية

يكلف المدير العام لسلطة الطيران المدني (ADAC) بتنفيذ هذا القرار الذي يلغي أي حكم سابق له أثر مخالف، ولا سيما القرار رقم 007/رج/و ط م أ ج و/إ ع/س ط م/2019 الصادر في 12 مارس 2019، ويدخل حيز التنفيذ اعتبارًا من تاريخ توقيعه وينشر حيثما تقتضي الضرورة.

N'Djaména le, 14 MAI 2024

أنجمينا، في

RÉPUBLIQUE DU TCHAD
Unité - Travail - Progrès
MINISTÈRE DES TRANSPORTS, DE L'AVIATION CIVILE ET DE LA MÉTÉOROLOGIE NATIONALE
Le Ministre

FATIMA GOUKOUNI WEDDEYE
فاطمة قوكوني ويدي

Ampliations : صورة إلى

- Toutes les Directions du Ministère ; جميع إدارات الوزارة
- DGA & Toutes Directions ADAC ; المدير العام النائب وجميع الإدارات الفنية لسلطة الطيران المدني
- Tout Inspecteur de l'aviation civile ; جميع مفتشي الطيران المدني
- Chrono/Archive. السجل/الأرشيف